

1st Sunday of Advent Year A 27/11/22

Scripture: Isaiah 2:1-5; Psalm 122; Romans 13:11-14; Matt. 24:37-44

Jesus tells us: “I am the Path (Way)” These words have a deep meaning, with various aspects.

In the Bible our human life on this earth is seen as a pilgrimage on the Path of Life. We begin our pilgrimage on the Path of Life when God gives us the gift of life and we are born. Our life begins with God, and goes in a circle, and this path leads to eternal life with God’s love in Heaven.

Our Advent wreath symbolizes this journey. The wreath is a circle, surrounded by green branches representing hope, and it has candles representing the light of Jesus.

In Psalm 122, which is a pilgrimage psalm, we read: “Rejoice! Let us go to the house of God.” That is a summary of life’s journey! It is vitally important to remember that we do not walk the path of life alone. We walk with the Risen Jesus beside us. Jesus gives us guidance, strength and encouragement. We need that guidance. On the path of life we are all without any sense of direction. We humans are frail, so we need more than our human strength to keep going on the path of life. Let us acknowledge our frailty, ask for the help and strength that Jesus gives us --- and then rely on that strength.

With this frailty and lack of direction in mind let us keep in contact with Jesus in our prayer. “Let us go up to God house” in prayer within our own home. The Risen Jesus lives beside each of us. There are 1440 minutes in our 24 hour day. Surely, we can give at least 5 minutes to meet Jesus in prayer, and ask Jesus to walk with us on that day.

Yes, we are “busy” and “have things to do”. In the Gospel Jesus refers to the time of Noah and the massive flood. The people were not doing bad things. They just got so busy that they forgot God. Do not let us be like them.

Contact through prayer with Jesus will give us peace and hope. So many of us have anxiety. We worry about our future. The gift of hope from Jesus causes that anxiety to vanish like the dew. Our hope is based on the solemn promise of Jesus. “I love you, my friend. I am with you always.”

This Advent let us meet Jesus in prayer. Let us receive the peace and hope of Jesus and share these beautiful gifts with others.

待降節第1主日 A年 2022年11月27日

聖書：イザヤ 2：1-5；詩編 122；ローマ 13：11-14；マタイ 24：37-44

「主の山に登り 神の家に行こう」



「わたしは道である」－イエス様のこの言葉には、様々な側面からの、深い意味があります。

聖書では、この地上での私たち人間の生涯は、「いのちの道」の巡礼の旅と見なされています。私たちは、神様から生命を授かり、生まれたときから「いのちの道」の巡礼を始めます。私たちの人生は神様から始まり、輪を描いて進み、天国で神様の愛に包まれる永遠の命へとつながっています。

待降節のリースは、この旅を象徴しています。リースは円形で、希望を表す緑の枝に囲まれ、イエス様の光を表すろうそくが置かれます。

巡礼の詩である詩編 122 に、「さあ喜べ！神の家に行こう！」とあります。この言葉に、人生の旅がまとめられています。私たちは一人で人生の道を歩んでいるのではない、ということをお出しするのはとても大切です。私たちは、復活されたイエス様とともに歩むのです。イエス様は私たちを導き、力を与え、励ましてくださいます。私たちにはその導きが必要です。人生の道では、私たちは皆、方向音痴です。私たち人間は弱く、人生の道を進み続けるには、人間の力以上のものがが必要です。皆さん、自分の弱さを認め、イエス様が与えてくださる助けと力を願って、その力に頼ろうではありませんか。

この弱さと方向性の無さをふまえて、祈りで、イエス様と連絡を取り合しましょう。自分の家で祈って、「神の家に上がる」のです。復活されたイエス様は、私たち一人一人のすぐそばで生きておられます。一日 24 時間には 1440 分もあります。せめて 5 分だけでもイエス様にお会いし、その日一日を共に歩んでいただけるよう祈り求めましょう。

そう、私たちは「忙しい」し、「やらなければならないこと」があります。福音書の中で、イエス様はノアの時代と大洪水に言及されています。人々は悪いことをしていたわけではありません。ただ、忙しさのあまり、神様を忘れてしまっていました。皆さん、神様を忘れずにいられますように。

祈りによるイエス様との触れ合いは、私たちに平安と希望を与えてくれます。私たちの多くは不安を抱えています。自分の将来について心配しています。イエス様からの希望の贈り物は、その不安を朝露のように消し去ります。「友よ、私はあなたを愛している。私はいつもあなたとともにいる。」私たちの希望は、この、イエス様のおごそかな約束に支えられています。

この待降節、祈りの中でイエス様に会いましょう。イエス様の平和と希望を受け取り、この美しい贈り物を他の人々と分かち合いましょう。

2nd Sunday ADVENT Year A 4/12/22

Scripture: Isaiah 11:1-10; Psalm 72; Romans 15:4-9; Matt. 3:1-12

In the Bible, there is a vivid image of a barren desert – seemingly without life. In today's readings we are directed to go out into that desert – with hope and trust.

Ask self: Do I have peace in my heart, in my family, among relatives? Or is it a barren desert? In Japan our news tells us that North Korea has fired more missiles. We hear of company and school scandals, murders and suicides. In our church there are few young people, few vocations. There are wars: We are going through a desert experience. What will our future be like? Will we be safe? We are in a barren desert! Is there any hope for our future? Yes! Yes! Yes! Our God loves us and sends his Son to save us. Jesus is our hope. Let us go to Jesus. Let us trust Jesus.

In the first Scripture reading Isaiah as God's spokesman tells the people to trust God – God cares for us. The Assyrian army was threatening Juda. The people were afraid and worried. They felt that God had forgotten them. Isaiah tells them that from the stump of Jesse will come a savior who will bring peace, even between violent enemies. (poetically expressed by the wolf and the lamb living peacefully together).

Jesse was the father of David, who in his time saved his people, and Jesus is a descendant of David. Jesus is the source of peace for us today.

I have a request: please pray for peace. In prayer ask Jesus for the gift of peace for his birthday. Ask for peace in your own heart in your family. Peace in Japan. Peace in Myanmar and Ukraine. Have hope and trust. "That our savior will come is as sure as the dawn." (Hosea 6:3)

Hope looks at our future with trust in God who loves us. But hope is a gift from God. So let us ask for this gift by name. The foundation of our hope is the enormous, unconditional love that our God has for us. Today St. Paul tells us not to give up. We will be helped by God.

John the Baptist preaches in the desert. John calls on us to "Repent! Make straight the path of your life." We too are urged to make a new start this Advent. Let us make a stocktaking of our hearts. Let us ask ourselves: What do I value most? Is it worldly things that just pass away? Or do I trust God?

Let us use the short prayer: "Come Lord Jesus (Ma-ra-na-ta.). Jesus will take us out of the barren desert and give us peace. Let us share that peace with others.

待降節第二主日 A 年 2022 年 12 月 4 日

聖書: イザヤ 11:1-10; 詩編 72; ローマ 15:4-9; マタイ 3:1-12



聖書の中では、生がない不毛の砂漠の場面が出てきます。今日の朗読では、私たちは希望と神様への信頼を伴ってそのような砂漠に導かれます。

自分に向かって問いかけましょう。心に、家庭に、親せきとの中に平和はあるでしょうか。それとも不毛な砂漠のような状態でしょうか。日本では、北朝鮮がこれまでにないくらい沢山のミサイルを発射したことがニュースになっています。また会社や学校の不祥事、殺人事件、自殺などのニュースもあります。わたしたちの教会では若者が少なく、召し出しはほとんどありません。世界ではいつかの戦争が起こっています。まさに今わたしたちは、厳しい状況のさ中にいます。わたしたちの未来はどうなるのでしょうか。安全な未来でしょうか。わたしたちは今不毛の砂漠の中にいます。未来への希望はあるでしょうか。確かにあります。確かに。確かに。わたしたちの神様はわたしたちを救うためにひとり子をお遣わしになりました。イエスはわたしたちの希望です。イエスのところに行きましょう。イエスを信じましょう。

第一朗読では、神様の代弁者として、神様はわたしたちのことを気にかけており、神様に信頼するようにイザヤは教えています。アッシリア軍がユダ王国を脅かしていました。人々は不安と恐怖におののいていました。神様に見捨てられたと考えていたのです。イザヤは人々にエッサイの株から、狂暴な敵に囲まれていても、平和をもたらす救い主が現れることを告げています。(誌的なイメージとして、狼は小羊と共に宿りと表現されています)

エッサイはダビデの父親で、ダビデは人々を救いました。イエスはダビデの子孫です。イエスは今日のわたしたちへの救いの源です。

みなさんにお願ひがあります。平和のためにどうか祈ってください。祈りの中で、イエスの生誕での贈り物として平和を求めてください。心の中でそして家庭の中で、平和を求めてください。また日本の中でも。またミャンマーやウクライナにおいても。希望と信頼を持ちましょう。“主は曙の光のように必ず現れる”(ホセア 6:3)

希望はわたしたちを愛してくれる神様への信頼とともに未来に向かっていきます。しかも希望は神様からの贈り物です。ですから神様へ直接この希望という贈り物を求めましょう。わたしたちの希望の基盤は、神様がわたしたちのために持っている、とても大きく無条件な愛です。今日の聖書朗読では、聖パウロは決して諦めないことを教えています。神様からの助けが得られるのです。

洗礼者ヨハネは荒れ野で告げています。ヨハネはわたしたちに「悔い改めよ。人生の道をまっすぐに整えよ」と求めています。わたしたちはまたこの待降節から新たな出発を促されています。心の棚卸をしましょう。自問しましょう。自分にとって最も価値のあることは何でしょうか。いずれ無くなってしまうこの世のものでしょうか。それとも神様でしょうか。

短い祈りをしましょう。「主イエスよ 来てください。」（マラナタ）。イエスはわたしたしを不毛の砂漠から連れ出して平和を与えてくださいます。この平和を他の人と分かち合いましょう。

3rd Sunday ADVENT Year A 11/12/22

Scripture : Isaiah 35:1-10; Psalm 146; James 5:7-10; Matt. 11:2-11

Is there anyone who reads this suffering? or feels stressed,? or down-hearted? or worried? or feels fear? or sad? or lonely? or just tired? If you feel like that, Jesus says to you today in a living voice, through Isaiah “Courage! Do not be afraid. Look! Your Lord is coming to save you.” (Isaiah 35:4) Jesus fulfils this prophecy of Isaiah. Actually Jesus repeat this encouraging invitation when he says: “Come to me, everyone, who is tired and heavily loaded with suffering. I will refresh you.” (Matthew 11:28)

In the Isaiah prophecy today the word “joy” occurs seven times. But how can we experience joy when we are suffering? This sounds impossible! But NOTHING is impossible to God. (Luke 1:37)

Here I give you a real life case. One day in Fujisawa we priests were having a prayer and sharing time. Father Donny was suffering pain and emptiness at the beginning of what developed to stomach cancer. In an explosive voice Fr. Donny said: “How can I possibly experience the joy of faith when I am sick and know that death is approaching?” That was a prayer in itself – crying out to the Lord. But Jesus came to him with his consoling presence, Fr. Donny heard and believed the words of Jesus: “Fear not! I am with you. I am at your side.” In other words Fr. Donny accepted the friendship of Jesus. In hospital he tasted joy and died in peace.

The ‘joy of faith’ is different from ordinary joy. The joy of faith goes much deeper because it is a gift from God. And remember! Jesus promises that gift if we ask for it: So let us ask Jesus to give us the gift of joy of the faith as a Christmas present to us from Jesus himself.

Here is a way to ask for the gift of joy of faith quieten your heart and mind. Tell Jesus you are going to talk to him. Then slowly, very slowly, read today’s first reading(Isaiah 35:1-10). Then read it again. Isaiah uses poetic images to express deep truths. Jesus is the fulfilment of this prophecy. Ask Jesus to come to you in the time that he decides, in his love, that is best for us. Wait with hope and trust. “The Lord will surely come just as the light of dawn comes.” (Hosea 6:3). And after praying like that frequently pray the short Biblical prayer (called ‘aspiration’)

“Come Lord Jesus Come! Maranata”

Let us share joy with others. Let us be instruments of the joy of Christ.

待降節第3主日 A年 2022年12月11日

聖書朗読：イザヤ 35：1-10；詩篇 146；使徒ヤコブの手紙 5：7-10；マタイ 11：2-11



秘跡を通して
やさしいイエスに
出合いましょう

今日の朗読を読んでいる皆さんの中に、苦しんでいる人、ストレスを感じている人、落ち込んでいる人、傷ついている人、怖れを感じている人、悲しい人、孤独な人、あるいは疲れ切っている人がいますか？もしあなたがそのように感じているとしたら、イエス様は生きている声で、今日あなたに「雄々しくあれ！恐れるな。見よ！神は来て、あなた達を救われる。」（イザヤ 35 章 4 節）とイザヤの言葉を通して告げています。イエス様はこのイザヤの預言を実現しています。実際に、イエス様は次のように繰り返し言って、励まし、招いておられます。「疲れた者、重荷を負う者は、誰でも私のもとに来なさい。休ませてあげよう。」（マタイ 11 章 28 節）

今日のイザヤの預言の中で、「喜び」という言葉が 7 回出てきます。しかし、私達は苦しんでいる時に、どのように喜びを感じる事が出来るのでしょうか？それは不可能に聞こえます。しかし、神様にはできないことは何一つないのです。（ルカ 1 章 37 節）

ここで私は実際にあったこととお話します。ある日、藤沢で私達司祭は共に一つの祈りを捧げていました。ドニー神父様が進行性の胃がんに罹って痛みと虚しさに苦しんでおられたのです。感情的になってドニー神父様が言いました。「病気になり死に近づいているのが分かっているのに、私はどうしたら信仰の喜びを感じる事が出来るのでしょうか？」神様に対する叫び、それ自体が祈りでした。イエス様は彼の元に来て、彼の傍で癒され、ドニー神父様は「恐れるな！私はあなたと共にいる。私はあなたのすぐ傍にいる。」というイエス様の言葉を聞き、信じました。別の言い方をすれば、ドニー神父様はイエス様からの友情を受けていたのです。病院で彼は喜びを味わい、そして平安の内に亡くなりました。

「信仰の喜び」は通常の喜びとは異なります。信仰の喜びは神様から与えられたもので、とても深くなっていきます。そして忘れないでください。私達がそれを寄り頼めば、イエス様が与えると約束して下さっているということを。ですから、イエス様にお願いしましょう。イエス様ご自身からの私達へのクリスマスプレゼントとして、信仰の喜びという贈り物を私達に下さるようにお願いしましょう。

信仰の喜びの贈り物を求めることが、まさにあなたの心と魂に平安をもたらす道です。イエス様に、あなたが話したいことを話して下さい。そしてゆっくり、とてもゆっくり、今日の第一朗読（イザヤ 35 章 1-10 節）を読んで下さい。どうか繰り返し読んで下さい。イザヤは、詩的なイメージを使って深い真実を見せてくれます。イエス様はこの預言の実現なのです。イエス様に、愛のうちに私達にとって一番良いと判断される時に来てくださ

いと祈りましょう。そして希望と信頼を持って待ちましょう。「主は曙の光のように必ず現れる」(ホセア書 6 章 3 節)。そしていつも頻繁に祈っている祈りの後に、短い聖書の中の祈り(「射禱」と言われる祈り)を祈りましょう。

主、キリスト来てください！マラナタ」

喜びを他の人達と分かち合いましょう。そして、キリストの喜びの道具となりましょう。

4th Sunday ADVENT Year A 18/12/22

Scripture: Isaiah 7; Psalm24; Romans1:1-7; Matt 1:18-24

The first Christian believers were Jews who speak the Hebrew language. But Jesus said: “Go to all nations. Go to the ends of the earth.” At that time the people outside Israel understood the Greek language. So the New Testament is written in the Greek language. But a few words were left in Hebrew. In today’s Gospel we see such a word. It is “Emanuel”, translated as ‘God is with us’. Why this exception? The reason is to emphasize the message behind the word. That message is vitally important to us today also.

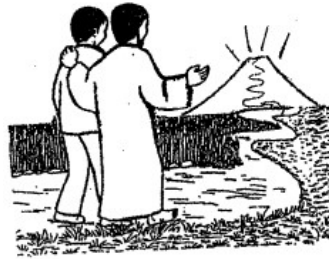
Jesus our God is with us. The Son became human like us and lives amongst us. Jesus is the fulfillment of the prophecy of Isaiah. Jesus repeats in his own words: “Fear not! Because I am with you always!” (Matt 28:20) Our God Jesus is not a distant God. Jesus is close. Jesus has concern for each individual person. Jesus was as a baby like us, and during his life experienced joys and sorrows just like us. Jesus experienced worries, temptations, betrayed, loneliness, sadness and suffering of body and heart. This means that when we have suffering Jesus understands us because he himself experienced the same. So we can go to Jesus with hope and confidence. Jesus will give us help, strength, love, bravery, endurance and encouragement. Indeed, we humans have a God who is with us-Emanuel. The angel in a dream tells Joseph, as the foster-father, to call the baby ‘Jesus’. This name is chosen by God himself. ‘Jesus’ means ‘The One who Saves’. Say to oneself: “I am weak and need saving!”. Our family our country, the world needs saving. Realize this: The more we admit that we need saving, deeper will the true meaning of Christmas be to us.

Jesus is the source of peace-to individuals, families and countries. This year’s most used Kanji written by the Kiyomizudera monk in a huge brush was ‘fight’. There are fights within families and between countries. Other countries are getting armed. We need peace! Lets pray hard and constantly for the peace that Jesus, our Savior, gives. Let us be instrument of the peace of Jesus-even in a little way.

待降節第4主日 A年 2022年12月18日

聖書: イザヤ 7.10-14; 詩編 24; ロマ書 1.1-7; マタイ 1.18-24

「エンマニエル 神は我々と共におられる」



最初のキリスト教信者は、ヘブライ語を話すユダヤ人でしたが、イエスは「すべての国々に行きなさい。地の果てまで行きなさい。」と言われました。当時、イスラエル以外の国の人々はギリシャ語の読み書きができました。そのため、新約聖書はギリシャ語で書かれています。しかし、ギリシャ語聖書の中のいくつかの単語はヘブライ語のままで残っています。今日の福音書にもあります。その単語は「インマニエル」で、「神は私たちとともにおられる」翻訳されています。なぜ、このヘブライ語が例外的に残されたのでしょうか？ 答は、言葉の裏にあるメッセージを強調するためです。そして そのメッセージは、今日の私たちにとっても非常に大切なものです。

私たちの神であるイエスは私たちと共におられます。御子 は私たちと同じ人間になり、私たちの間に住んでおられます。イエスはイザヤの預言の成就です。イエスはご自身の言葉でこう繰り返します。「恐れるな わたしは、いつもあなた方と共にいる！」（マタイ 28:20）

私たちの神、イエスは遠くにいる神様ではありません。イエスはすぐ近くにいてくださいます。イエスは私たち一人一人を心に掛けておられます。イエス様は私たちと同じような赤ちゃんでした。育つにつれ、私たちと同じように喜びも悲しみも味わいました。イエス様は悩み、誘惑、裏切り、孤独、悲しみ、体の苦しみ、心の苦しみを体験なさいました。この意味は、イエスご自身が同じ経験をされたので、苦しんでいる私たちを理解してくださるということです。ですから、私たちは、希望と自信を持ってイエスのところに行くことができます。イエスは私たちに助け、強さ、愛、勇気、忍耐、励ましを与えてくださいます。確かに、私たち人間には、私たちと共におられる神、エマヌエルがいます。夢の中で、天使は育ての親であるヨセフに、赤ちゃんを「イエス」と名付けるようにと伝えます。この名前は神ご自身が選ばれました。「イエス」は「救い主」を意味します。自分自身にこう言って認めましょう。「わたしは弱い者で、救いを必要としている」と。私たちの家族、私たちの国、そしてこの世界には救いが必要です。「救いが必要であることを認めれば認めるほど、私たちにとって、クリスマスの真の意味が深まる」ということを理解しましょう。

イエスはわたしにとって、家族にとって、国にとって、平和の泉です。清水寺の僧侶が大きな筆で書いた、今年最も使われた漢字は「戦」です。家族内や国同士で「戦」があります。世界の国々は武装しています。平和が必要です！私たちの救い主であるイエスが与えてくださる平安のために、熱心に絶えず祈りましょう。たとえ少しであっても、イエスの平和の道具になりましょう。

Christmas night Year A 24/12/22

Scripture: Isaiah 9:1-6; Psalm 96; Titus 2:11-14; Luke 2:1-14

I have an announcement! I proclaim this: As God's representative I proclaim in his name: "God loves you. God loves you NOW, AS YOU ARE" That is the message of the baby in the feed-box. The baby is Jesus, who is God, become human. Jesus, this night is saying to each of you without exception: "I love you, now, as you are." Jesus asks us to reply to his immense love, by loving and accepting Him in return. And by being kind and forgiving to those we live and work with.

Here is the true meaning of Christmas. God who created us, and knows us humans so well, saw that we were living in darkness. God saw that it was hard for us humans to grasp the idea of an unseen God. So God the Son himself puts aside the glory of Heaven and comes down to live in our world as a true human person. By the power of God, Mary became pregnant with Jesus. So Jesus is truly God and truly human. Today we celebrate his birth. But also we remember that he experienced human suffering, like us. So when we meet suffering we can go to our God with hope and confidence, because Jesus has had the same experience. Jesus feels with us. This fact gives us wonderful encouragement.

Jesus wants us to be happy. Above all Jesus wants us to taste peace. This is the message of the angels from Heaven on the night of the birth of Jesus. Jesus wants to give us peace in our own hearts, and in our families, and in Japan, in Asia and in the world. At this time we need that peace. We need the light to shine in our darkness that surrounds us. We use the words: "Christmas present". Jesus himself likes giving us humans presents. So tell Jesus in your own words, that you would like his precious gift of peace.

Let us be instruments of Christ's peace--- especially during this busy year-end time. So often we can create that peace by saying "thank you", or "I am sorry" or just by a smile.

主の降誕（夜半）のミサ A 年 2022 年 12 月 24 日

聖書：イザヤ 9:1-6；詩編 96；テトス 2：11-14；ルカ 2：1-14



まは
われわれと
共におられます
平和を味わうように
クリスマス
おめでとうござい
ます

大切なお知らせです！神の代理人として、神の名において宣言します。「神様はあなたを愛しています。神様は、今、ありのままのあなたを、愛しています。」これが飼葉おけの赤ん坊のメッセージです。この赤ちゃんは、神が人間になったイエス様です。イエス様は今晚、あなた方一人一人に、誰一人例外なく、こう言われます。「今、ありのままのあなたを愛しています。」イエス様は私たちに、イエス様を愛し、受け入れることで、その計り知れない愛に応えるよう求めています。そして、共に生き、共に働く人々に優しく、寛容であるよう求めています。

ここに、クリスマスの本当の意味があります。私たちを創造し、私たち人間を知り尽くしている神様は、暗闇の中に生きている私たちを見ておられました。神様は、私たち人間が目に見えない神様のことを理解するのが難しいことを見抜かれました。そこで、御子である神様ご自身が、天国の栄光を捨て、真の人間として私たちの世界に降りてきてくださるのです。神様の力によって、マリア様はイエス様を身ごもりました。ですから、イエス様は真に神様であり、真に人間なのです。今日、私たちはその誕生を祝います。同時に、イエス様が私たちと同じように人間の苦しみを経験されたことを思い出します。ですから、私たちが苦しみに出会ったとき、希望と確信を持って神様のところに行くことができます。なぜなら、イエス様も同じ経験をされたからです。イエス様は私たちに共感しています。この事実が、私たちに素晴らしい励ましを与えてくれます。

イエス様は私たちが幸せになることを望んでおられます。イエス様は、とりわけ、私たちが平和を味わうことを望んでおられます。これは、イエス様の誕生の夜、天から来た天使たちのメッセージです。イエス様は、私たち自身の心の中に、家族の中に、そして日本の中に、アジアの中に、世界の中に、平和を与えようと願っています。今、私たちにはその平和が必要です。私たちを取り囲む暗闇の中、輝く光が必要なのです。私たちは「クリスマス・プレゼント」という言葉を使いますね。イエス様ご自身が、私たち人間にプレゼントすることを望んでいます。ですから、あなたの言葉で、イエス様からの大切な贈り物である「平和」が欲しいと伝えてください。

さあ、皆さん、キリストの平和の道具になりましょう---特にこの忙しい年末の時期に。「ありがとう」、「ごめんなさい」、あるいはただ微笑むことで、私たちは平和を作り出すことができるのです。